



با برابري در فنلاند

اطلاعاتي براي زنان و مردان مهاجر



SISÄASIAINMINISTERIÖ

وزارت کشور



VÄHEMMISTÖVALTUUTETTU

نماینده اقلیت ها

TASA-ARVOVALTUUTETUN TOIMISTO

اداره نمایندگی امور
برابری

اطلاعاتی در مورد جامعه فنلاند

در این بروشور اطلاعاتی اولیه در مورد زندگی خانوادگی، رشد و تربیت کودک، تحصیلات و زندگی کاری در اختیار زنان و مردانی که در حال مهاجرت به فنلاند هستند و خانواده های آنها قرار داده می شود.

حق برخورداری از برخورد برابر

همه انسان ها در فنلاند بر اساس قوانین حق برخورداری از برخورد برابر دارند. در قانون برابری تمام تبعیضاتی که بر اساس سن، اصالت قومی و ملی، تابعیت، زبان، مذهب، عقیده، نظر، وضعیت سلامتی، معلولیت و تمایلات جنسی اعمال می گردند منع شده اند. قانون برابری به صورت گسترده مثلاً در هنگام استخدام، تحصیلات و خدمات اجتماعی و بهداشتی به کار گرفته می شود. در قانون برابری تبعیضی که بر اساس جنسیت انجام پذیرد ممنوع است. تبعیضی که بر اساس بارداری، زایمان، پدر یا مادر بودن و یا وظیفه رسیدگی به اوضاع خانواده انجام پذیرد نیز ممنوع می باشد. هدف قانون برابری پیشبرد برابری بین زنان و مردان در زندگی کاری، در تعیین میزان حقوق و دستمزد، در تحصیلات، در پیش بردن هم زمان مسائل کار و خانواده و در کل جامعه می باشد.

خدمات عمومی

خدمات عمومی در بر گیرنده خدمات پایه شهروندان است که مهم ترین آنها شامل این خدمات می باشند: خدمات اجتماعی و درمانی، امور آموزشی و فرهنگی، محیط زیست و رسیدگی به شبکه های

راه سازي, آب رساني و فاضلاب. ارائه خدمات مذکور بر عهده شهرستان ها مي باشد. خدمات عمومي که بر عهده دولت مي باشند از جمله عبارتند از پليس, اداره هاي کار و امور امرار معاش, و مسئولين حفاظت کار. در فنلاند دستگاه قضائي بي طرف بوده و مستقل از سياستمدارني که قدرت را در دست دارند مي باشد. سازمان هاي مختلف خدمات عمومي را تکميل مي کنند.

حقوق پايه شهروندان

حقوق پايه از جمله شامل حق رأي, آزادي مذهب, آزادي عقیده, تجمع و بيان, محرمانه بودن نامه نگاري, حقوق کودکان و نيز حق برخورداري از شرايط برابر آموزشي مي باشد. محل اقامت را در فنلاند مي توان به ميل خود انتخاب نمود, و نيز در سراسر کشور به آزادي تردد کرد. وظيفه دولت و شهرستان محل اقامت در صورت نياز تأمين زندگي مناسب انساني است.

◀ تجارت انسان جرمي است که در فنلاند مجازات شديدی دارد

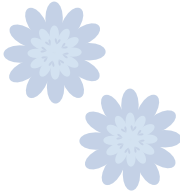
در تجارت انسان سعي مي شود که از قربانيان سوء استفاده جنسي و/يا اقتصادي گردد. اطلاعات بيشتر در اين مورد در صفحه ۲۰

◀ ترجمه

در صورتي که مهارت زبان براي رسيدگي به امور نزد مسئولين اداري کافي نباشد, مي توان از مسئول اداري مربوطه در مورد امکان استفاده از مترجم سؤال نمود. از کودکان نبايد به عنوان مترجم استفاده نمود.

زن و مرد در زندگی خانوادگی برابرند

زن و مرد از حقوق و وظایف یکسانی برخوردارند. پایه معاشرت و ازدواج در فنلاند اختیاری است. زنان و مردان می‌توانند به طور مستقل طرف معاشرت و زوج خود را انتخاب نمایند. تصمیم‌گیری در مورد ازدواج و یا انتخاب همسر فرزندان بر عهده والدین نیست.



مفاهیم مختلف خانواده

خانواده معمولی فنلاندی از پدر، مادر و فرزندان خانواده تشکیل می‌شود. به این دلیل تعداد اعضای خانواده معمولاً اندک می‌باشند.

مرد و زنی که با هم زندگی می‌کنند ولی ازدواج نکرده‌اند نیز می‌توانند تشکیل خانواده دهند. در این صورت مرد و زن زندگی مشترک بدون پیوند ازدواج دارند. زوج‌های همجنس نیز در فنلاند می‌توانند با هم زندگی مشترک بدون پیوند زناشویی داشته و یا رابطه خود را به ثبت رسانند. مفهوم همسران زوجینی هستند که با پیوند زناشویی، با ثبت رابطه خود و یا بدون پیوند زناشویی با هم زندگی می‌کنند.

انعقاد پیوند ازدواج در فنلاند

انعقاد پیوند ازدواج در فنلاند یا در شکل عقد شرعی در کلیسا انجام می‌گیرد و یا در شکل عقد مدنی مثلاً در دفاتر ثبت احوال. پیش از انعقاد پیوند ازدواج تحقیق می‌گردد که آیا انعقاد ازدواج مانعی دارد یا خیر.

این تحقیق را می‌تواند یا دفتر ثبت احوال انجام دهد و یا آن انجمن کلیسایی که زوج آتی و یا یکی از آنها عضو آن می‌باشند. بر اساس قوانین فنلاند شخصی که رسماً متأهل است نمی‌تواند ازدواج نماید.

علاوه بر این، سن زیر ۱۸ سال و رابطه خویشاوندی نزدیک نیز جزو موانع زناشویی محسوب می‌گردند. موانع انعقاد پیوند ازدواج در صورتی طبق قوانین فنلاند مورد بررسی قرار می‌گیرند که حداقل یکی از دو فردی که قصد ازدواج دارند تابع دولت فنلاند باشد و یا در فنلاند زندگی کنند.

پیش از انعقاد پیوند ازدواج زوجین در مورد نام خانوادگی آینده خود تصمیم می‌گیرند. بر اساس قانون فنلاند هر کدام از زوجین می‌توانند یا نام‌های خانوادگی خود را حفظ نمایند و یا این که آنها نام خانوادگی یکی از زوجین را به عنوان نام خانوادگی مشترک انتخاب نمایند. زوجین می‌توانند همچنین نام خانوادگی مرکبی انتخاب کنند که از نام خانوادگی خود و همسر تشکیل شده است. شوهری که در پیوند زناشویی با همسر خود زندگی می‌کند بدون هیچ تحقیقی پدر کودکی است که در این پیوند زناشویی به دنیا می‌آید. رابطه پدری کودکانی که خارج از پیوند زناشویی به دنیا می‌آیند را باید در نزد مسئولین نظارت بر امور کودکان شهرستان محل اقامت خود به تأیید رساند. هدف از مشخص نمودن پدر کودک تأمین حقوق کودک مثلاً در امر تقسیم ارث است.

حقوق و وظایف یکسان

مطابق با قانون فنلاند هر دو همسر از حقوق و وظایف یکسانی برخوردار هستند. هر دو همسر می‌توانند با کار کردن در تأمین امرار معاش خانواده شرکت کنند. در صورتی که یکی از دو همسر کار نکند، با انجام کارهای خانه در رسیدگی به امور خانواده شرکت می‌کند. همسری که کار می‌کند و یا درآمد بیشتری دارد باید بابت تأمین لوازم مشترک مورد نیاز خانه و یا محتاج معمولی شخصی همسر، به همسر خود پول پرداخت نماید. چنانچه همسری که درآمد بیشتری دارد تن به این مسئله در ندهد، در صورت لزوم می‌توان او را موظف به پرداخت کمک‌نقشه به همسر خود نمود.

زوجین تکلیف اموال خود را تعیین می کنند

زوجین خودشان تکلیف اموال شان را تعیین می کنند. طبق قانون هر دو زوج مالکیت آن اموالی را که قبل از ازدواج صاحب آن بودند و با آن را در هنگام زندگی زناشویی برای خود تهیه نموده اند حفظ می نمایند. با این حال زن یا شوهر حق ندارند بدون رضایت همسر خود مسکنی را که خانه مشترک شان است، میلمان خانه و یا وسایل کودکان را بفروشند.

در صورتی که زن یا شوهر به تنهایی وام می گیرد مسئولیت پرداخت آن نیز تنها بر عهده اوست. مسئولیت بدهی هائی که مشترکاً توسط زن یا شوهر به وجود آمده اند و نیز بدهی هائی که برای تأمین امرار معاش خانواده یکی از زوجین به وجود آمده است بر عهده هر دو زوج می باشد.

قانون مربوط به اموال

در ارتباط با اموال زوجین معمولاً قانون آن کشوری که به خاطر انعقاد پیوند زناشویی به کشور محل اقامت آنها تبدیل می گردد به کار برده می شود. در صورتی که زوجین بعد ها در کشور دیگری اقامت گزینند، قانون آن کشور به کار برده می شود.

به هر حال قانون کشور جدید محل اقامت زوجین معمولاً پس از آن که حداقل پنج سال از اقامت آنها در آن کشور گذشته باشد به کار برده می شود.

بنابر این چنانچه زوجین در هنگام انعقاد پیوند زناشویی به طور دائم ساکن فنلاند گردند تأثیرات ازواج بر اموال بر اساس قانون فنلاند تعیین می گردند. در صورتی که زوجین نخست در جای دیگری زندگی کرده و سپس به فنلاند مهاجرت کنند، پس از گذشت پنج سال از زندگی مشترک آنها قانون فنلاند در مورد شان به کار برده می شود. پیش از گذشت پنج سال قانون آن کشوری که زوجین قبلاً در آن اقامت داشتند به کار برده می شود. با این حال در صورتی که زوجین مهاجرین بازگشته به وطن باشند به محض شروع اقامت دائم شان در فنلاند قانون فنلاند در مورشان به کار برده می شود.

قرارداد تقسیم اموال

زوجین می توانند با انجام قرارداد کتبی مقرر دارند که در ارتباط با اموال پیوند زناشویی شان مثلاً قانون کشور قبلی آنها و یا قانون دولت محل اقامت قبلی شان به کار برده شود. زن و شوهری که به فنلاند مهاجرت کرده اند می توانند مثلاً قرار بگذارند که قانون فنلاند در ارتباط با اموال پیوند زناشویی شان پیش از گذشت پنج سال از اقامت آنها در فنلاند به کار برده شود. برای انعقاد قرارداد معمولاً بهتر است از اداره مشاورت حقوقی دولت و یا وکلای دیگر کمک خواست.

حق ارث بردن

در فنلاند زن و مرد به شکل یکسان ارث می برند. فرزندان و نوادگان آنها حق دارند پس از مرگ زوجین اموال آنها را به ارث برند. در صورتی که زن یا شوهر فرزند و یا نواده ای نداشته باشد، همسر زنده او تمام اموالش را پس از مرگش به ارث می برد.

این قانون به هر حال در صورتی که همسر فوت کرده در وصیت نامه اش طور دیگری قید کرده باشد به اجرا در نمی آید. مردم با تنظیم سند مربوط به ارث و میراث، یعنی وصیت نامه بر روی این که اموال شان پس از مرگ شان چگونه تقسیم می گردد تأثیر می گذارند.

در فنلاند معمولاً مهاجرین نیز در مورد ارث بردن از همان حق تابعین فنلاندی برخوردارند. در مورد ارث در درجه اول قانون آن کشوری که شخص متوفی هنگام مرگش در آن اقامت داشت به کار برده می شود. قانونی که در مورد ارث بردن باید به کار برده شود را نیز می توان در وصیت نامه تعیین نمود.

در مورد مسائل مربوط به تقسیم ارث و تنظیم وصیت نامه نیز می توان مثلاً از اداره مشاورت حقوقی دولت و یا وکلای دیگر کمک گرفت.

زندگی مشترک بدون پیوند زناشویی می تواند پایه ای برای گرفتن اجازه اقامت باشد، مسئولین اداری همیشه در مورد هر پرونده ای به طور جداگانه مسئله صدور اجازه اقامت را مورد بررسی قرار می دهند.

تنظیم خانواده و مشاورت پیشگیری

درمانگاه ها خدمات تنظیم خانواده و مشاورت پیشگیری ارائه می دهند. وسایل پیشگیری که برای استفاده آقایان منظور گردیده است را می توان از سوپرمارکت ها و داروخانه ها تهیه نمود. در مورد شیوه های پیشگیری که برای خانم ها منظور گردیده است می توان سؤال نموده و هنگام مراجعه به پزشک مثلاً در درمانگاه ها اطلاعات بیشتری تهیه نمود.

زن می تواند یا با انجام آزمایش حاملگی در درمانگاه از بارداری خود اطمینان حاصل کند و با خودش با خرید وسیله آزمایش حاملگی از داروخانه این آزمایش را انجام دهد.

به خانم ها توصیه می شود که به طور منظم در ارتباط با بیماری های زنان برای معاینه مراجعه نمایند. خانم ها می توانند معمولاً در صورت تمایل نزد پزشک زن مراجعه کنند.

کورتاژ

به قطع بارداری به وسیله دارو که پس از آمیزش جنسی انجام می گیرد پیشگیری پس از آمیزش گفته می شود. دلایل معمول برای پیشگیری پس از آمیزش عمل نکردن وسایل پیشگیری و یا تجاوز هستند. افراد بالای ۱۵ سال می توانند بدون نسخه از داروخانه قرص

تفاوت پیوند زناشویی و زندگی مشترک بدون

پیوند زناشویی

زندگی مشترک بدون پیوند زناشویی به رابطه ای گفته می شود که زوجین با هم زندگی مشترک دارند ولی ازدواج نکرده اند. در خیلی از موارد از جمله خیلی از تصمیم گیری های مربوط به تأمینات اجتماعی، زندگی مشترک بدون پیوند زناشویی با پیوند زناشویی برابر در نظر گرفته می شود. در زندگی مشترک بدون پیوند زناشویی مهم است که در مورد این که اموال مشترک پس از جدائی و یا پس از مرگ همسر چگونه تقسیم می شوند بین زوجین قرار گذاشته شود. قراردادهای مربوط به اموال باید به صورت کتبی انجام گیرد.

به هر حال طبق قانون فنلاند زندگی مشترک بدون پیوند زناشویی از جمله تفاوت های زیر را با پیوند زناشویی دارد:

< فرزندان زوجینی که زندگی مشترک بدون پیوند زناشویی دارند به طور اتوماتیک از جایگاه حقوقی یکسانی با فرزندان زوجین که پیوند زناشویی دارند برخوردار نیستند، بلکه حق ایشان با تأیید رسمی رابطه پدر و فرزندی بین آنها و پدرشان تأمین می گردد. < در صورتی که زوجینی که زندگی مشترک بدون پیوند زناشویی دارند از هم جدا شده و جدا از هم زندگی کنند، چنانچه قراردادی نبسته باشند، هر کدام اموال خود را حفظ می کند.

< در صورتی که زوجینی که زندگی مشترک بدون پیوند زناشویی دارند وصیت نامه کتبی نداشته باشد، از یکدیگر ارث نمی برند

انتخاب نام خانوادگی روی نام خانوادگی فرزندان نیز تأثیر می گذارد

در این صورت فرزندان نام خانوادگی والدین را می گیرند.

زوجین یا نام خانوادگی شوهر را به عنوان نام مشترک خود استفاده می کنند یا نام خانوادگی زن را. آن همسری که نام خانوادگی اش تغییر می کند می تواند از نام مرکب استفاده کند که در آن نام خانوادگی قدیمی و جدیدش پشت سر هم آمده.

راه اول

در این صورت والدین می توانند انتخاب کنند که آیا فرزندان نام خانوادگی پدر را بگیرند یا نام خانوادگی مادر را. همه خواهران و برادران باید نام خانوادگی شان شبیه هم باشد.

هر دو همسر نام خانوادگی خود را حفظ می کنند.

راه دوم

و با پدر و مادر کودک در پیوند زناشویی زندگی نمی کنند و یا یکی از آنها تمایل به ازدواج ندارد، باعث بروز مشکلاتی گردد. در این مواقع مادر باردار و یا مادر و کودک می توانند به خانه اولیه مراجعه نمایند. در صورت لزوم پدر نیز می تواند در خانه اولیه زندگی کند.

مادر و کودک معمولاً به مدت شش ماه در خانه اولیه زندگی می کنند. در خانه اولیه در ارتباط با مسایل مربوط به مادر بودن و رسیدگی به کودک راهنمایی ارائه می گردد. در آنجا راهنمایی هایی در مورد والد بودن نیز ارائه می شود. در مورد خانه های اولیه می توان از اداره امور اجتماعی شهرستان و یا از مرکز بهداشت مادران و کودکان اطلاعاتی کسب نمود.

مرخصی مادری و پدری پس از زایمان

والدین کودک حق دارند که پس از زایمان از مرخصی های خانواده مطابق با قانون استفاده نمایند. مهمترین این مرخصی ها مرخصی مادری که برای مادر در نظر گرفته شده و مرخصی پدری که برای پدر در نظر گرفته شده می باشند. پس از دوران مرخصی مادری یا مادر و یا پدر می توانند از مرخصی والدین استفاده کنند. والدین می توانند به نوبت نیز از مرخصی والدین استفاده نمایند.

بر اساس قانون مادر حق دارد از مرخصی مادری که ۱۰۵ روز اداری می باشد استفاده کند. در دوران مرخصی مادری، همچون دوران مرخصی پدری و مرخصی والدین، پولی به عنوان جبران حقوق شخص به او پرداخت می گردد.

بخشی از مرخصی مادری قبل از زمان پیش بینی شده زایمان استفاده می شود و بقیه اش بعد از آن. پیش شرط حق برخورداری از مرخصی مادری این است که مادر ۱۸۰ روز قبل از زمان پیش بینی شده زایمان در فنلاند سکونت داشته و بارداری حداقل ۱۵۴ روز طول کشیده باشد.

اطلاعات بیشتر در مورد مرخصی مادری، پدری و والدین و نیز دیگر مرخصی های خانواده را می توان از مراکز بهداشت مادران و کودکان و اداره کلا (Kela) محل اقامت خود دریافت نمود.

های پیشگیری پس از آمیزش خریداری کنند. در فنلاند به پایان رساندن بارداری یعنی کورتاژ در صورت وجود شرایط مربوطه امکان پذیر است. کورتاژ در مواقعی که زایمان برای سلامتی زن خطرناک است و یا در مواردی که بارداری و زایمان بار بسیار سنگینی در زندگی زن محسوب می گردند امکان پذیر می باشد.

زنان زیر سن ۱۷ سال و یا بالای سن ۴۰ سال می توانند همیشه در صورت تمایل کورتاژ انجام دهند. کورتاژی که به دلایل اجتماعی انجام می گیرد باید در طول ۱۲ هفته اول بارداری انجام شود.

در فنلاند برای به پایان رساندن بارداری یعنی انجام کورتاژ همیشه به رضایت زن نیاز هست. در صورتی که زن قصد انجام کورتاژ دارد باید هرچه زودتر با پزشک تماس بگیرد.

کمک در دوران بارداری

مهم است که مادر باردار به درمانگاه مراجعه کند. برای تأمین سلامت و آسودگی مادر و کودک متولد نشده خدمات پزشکی و آمادگی زایمان رایگان در مراکز بهداشت مادران و کودکان ارائه می گردد.

مادر باردار باید پیش از اتمام چهارمین ماه بارداری به مرکز بهداشت مادران و کودکان و یا به پزشک مراجعه نماید. فقط مادرانی که به موقع برای معاینات لازم مراجعه کرده اند حق دارند از کمک مادری استفاده نمایند.

سلامت مادر و کودک در دوران بارداری با مراجعات منظم به مرکز بهداشت مادران و کودکان بررسی و دنبال می شود. مراجعه به مرکز بهداشت مادران و کودکان رایگان است.

پدرها نیز می توانند در مراجعات به مرکز بهداشت مادران و کودکان که در آنها به والدین آمادگی برای تولد کودک داده می شود همراه باشند.

زایمان در فنلاند در بیمارستان ها انجام می گیرد. پدرها می توانند در زایمان شرکت کنند. خیلی از پدرها مایل نیز هستند که با شرکت در زایمان به مادر کمک کنند.

خانه اولیه (Ensikoti)

بارداری غیر منتظره و تولد نوزاد می تواند به ویژه در مواقعی که مادر کودک جوان است



رفاه و سلامت کودک

فنلاند متعدّد به قرارداد حقوق کودکان سازمان ملل گردیده است. بر اساس این قرارداد کودکان از حق حفاظت و مراقبت ویژه، حق داشتن سهم کافی از منابع جامعه و نیز حق شرکت در تصمیم گیری های مربوط به خود با توجه به سن و سطح تکامل شان برخوردار می باشند.

مراقبت از کودکان

کودکان زیر سن مدرسه می توانند در صورت نیاز روزها در خارج از خانه تحت مراقبت باشند. محل های مراقبت روزانه یا در مهد کودک و یا در نزد مراقبین روزانه کودک در خانه می باشد. در مهد کودک کارمندانی که در ارتباط با کارشان تحصیل کرده اند مشغول به کار می باشند. مراقبین روزانه کودک در خانه نیز در ارتباط با کارشان تحصیل کرده اند.

سیستم مراقبت روزانه از کودک، چه متعلق به شهرستان باشد و چه خصوصی، به رشد و تکامل متعادل و همه جانبه کودک کمک می کند. به خاطر وجود سیستم مراقبت روزانه از کودک و پدران می توانند به طور برابر به تحصیل بپردازند و یا در خارج از خانه کار کنند. مبلغ مراقبت روزانه از کودک بر اساس درآمد خانواده تعیین می گردد. مراقبت روزانه از کودک برای خانواده های کم درآمد رایگان است. اطلاعات بیشتر را در مورد مراقبت روزانه از کودک می توان از مرکز مشاورت مراقبت روزانه از کودک شهرستان ها دریافت نمود. در مورد مزایای مختلف مربوط به مراقبت از کودکان می توان از دفاتر محلی سازمان بازنشستگی ملی (Kansaneläkelaitos)، یعنی کلا (Kela) سؤال نمود.

پدر یا مادر می توانند از محل کار خود مرخصی مراقبت از کودک که بدون حقوق می باشد گرفته و برای مراقبت از کودک در خانه بمانند. به والدی که برای مراقبت از کودک در خانه است تا زمانی که کودک سه سالش تمام شود یارانه اقتصادی مراقبت از کودک در خانه تعلق می گیرد.

آموزش اجباری شامل دختران و پسران می شود

در فنلاند دختران و پسران از امکانات برابری برای مدرسه رفتن و تحصیل برخوردارند. آموزش اجباری عمومی تمام کودکانی که در فنلاند به طور دائم اقامت دارند را در بر می گیرد. این بدان معنی است که کودکان مهاجر نیز باید مدرسه ابتدایی و راهنمایی ۹ ساله را بگذرانند.

دختران و پسران در فنلاند از حقوق یکسانی برخوردارند. کمک زدن کودک و یا تنبیه بدنی دیگر در فنلاند طبق قانون ممنوع است.

جامعه همراه با والدین در انجام مسائل بهداشتی و درمانی کودک شرکت می کند. از زمان تولد کودک تا هفت سالگی اش مرکز بهداشت مادران و کودکان به مسائل مربوط به سلامت کودک رسیدگی می کند.

در مرکز بهداشت مادران و کودکان سلامت کودک در فواصل زمانی منظم کنترل می شود. در مرکز بهداشت مادران و کودکان واکسن های مورد نیاز نیز به کودک زده شده و اطلاعاتی در مورد رسیدگی به کودک، رشد و تکامل او و نیز مسائل مربوط به والد بودن در اختیار اربابین رجوع قرار می گیرد.

سلامت کودکان در سن مدرسه بر عهده مشاور بهداشت مدرسه، پزشک و دندانپزشک مدرسه در همکاری با والدین می باشد.

یارانه های اقتصادی به خانواده های بچه دار

امرار معاش خانواده های بچه دار به کمک یارانه های اقتصادی مختلف تسهیل می گردد. بخشی از این مزایا به همه کسانی که در فنلاند زندگی می کنند تعلق می گیرد. پیش شرط پرداخت برخی از این یارانه ها مدت اقامت برای زمانی مشخص در فنلاند است.

اطلاعات بیشتر در مورد مزایایی که به خانواده های بچه دار تعلق می گیرد را می توان از دفاتر سازمان بازنشستگی ملی (Kansaneläkelaitos)، یعنی کلا (Kela) دریافت کرد، و در همین دفاتر می توان یارانه ها را تقاضا نیز نمود. از مرکز بهداشت مادران و کودکان مرکز درمانی شهرستان محل اقامت خود نیز می توان در مورد زمان تقاضای یارانه ها اطلاعاتی دریافت نمود.

معمول ترین راه یا تحصیل در دبیرستان است که دروس مدنی عمومی ارائه می دهد، و یا تحصیل در آموزشگاه حرفه ای. پس از این می توان تحصیل را در مدارس عالی، مدارس عالی حرفه ای و یا دانشگاه ادامه داد

کودکان می توانند قبل از شروع مدرسه در دوره پیش دبستانی که مهد کودک یا مدرسه برگزار می کنند شرکت کنند. معمولاً در آن سالی که کودک هفت سالش تمام می شود مدرسه ابتدایی آغاز می گردد.

یک زبان قوی برای کودک مهم است
چند فرهنگی بودن برای کودک منبع با ارزشی است. والدین می توانند با صحبت کردن با کودک به زبان خود به شکل طبیعی و منطقی و نیز با آشنا نمودن کودک با فرهنگ خود بر روی این مسئله کار کنند. کودکان زبان و فرهنگ فنلاندی را خارج از خانه در مهد کودک و مدرسه می آموزند.

تحصیلات ابتدایی و راهنمایی، و نیز مواد و لوازم مورد نیاز مربوط به آن، تغذیه در مدرسه و خدمات بهداشتی و درمانی رایگان می باشند. اطلاعات بیشتر در مورد مسائل مربوط به مدرسه رفتن را می توانید از اداره مدرسه یا آموزش و پرورش شهرستان محل اقامت خود و نیز از کارمندان مدارس دریافت نمایید.
پس از اتمام دوره نه ساله ابتدایی و راهنمایی

◀ **پارانه های اقتصادی به خانواده های بچه دار**

- هر مادری که در فنلاند زندگی می کند و قبل از اتمام چهارمین ماه بارداری برای کنترل پزشکی به مرکز مشاورت بهداشت یا پزشک مراجعه نموده باشد کمک مادری دریافت می کند. این کمک را می توان یا به شکل پول دریافت نمود و یا به شکل بسته مادری. بسته مادری شامل لباس های مورد نیاز نوزاد و وسایل لازم برای رسیدگی به او می باشد.
- پول روزانه والد (Vanhempainpäiväraha) به والدی پرداخت می گردد که در ده ماه نخست زندگی کودک در خانه از او نگهداری می کند. این پول روزانه از پول مادری، پدری و پول والدی تشکیل می شود. مقدار این مبلغ به درآمد های شخص بستگی دارد. به والدینی که شاغل نبوده اند پول روزانه حداقل پرداخت می گردد.
- به خانواده های بچه دار در هزینه هائی که از فرزندشان ناشی می شوند با پرداخت کمک هزینه کودک (lapsilisä) نیز کمک می گردد. کمک هزینه کودک هر ماهه بابت هر کودک زیر سن ۱۷ سال که به طور دائم در فنلاند اقامت دارد پرداخت می گردد.

◀ **کودک چه وقت تابعیت فنلاند را می گیرد**

- به کودک هنگام تولدش تابعیت فنلاند تعلق می گیرد، در صورتی که
- مادر کودک هنگام تولد تابع فنلاند باشد
- پدر کودک تابع فنلاند است و با مادر خارجی کودک ازدواج کرده است
- پدر کودک فوت کرده است، ولی هنگام فوت تابع فنلاند بوده و با مادر کودک در پیوند زناشویی زندگی می کرده است
- کودک در فنلاند به دنیا می آید و هنگام تولد تابعیت کشور دیگری به او تعلق نمی گیرد

◀ **ختنه دختران ممنوع است**

پاره کردن آلات تناسلی دختران و زنان به دلایل مذهبی و یا هر دلیل دیگری بر اساس قانون فنلاند جرم است. این کار ممکن است چندین سال مجازات زندان در پی داشته باشد.

◀ **ختنه پسران**

ختنه پسران در فنلاند ممنوع نیست. با این حال ختنه را باید همیشه در شرایطی انجام داد که تخصص کافی پزشکی، شرایط مناسب و کافی بهداشتی و مواد لازم برای تسکین درد در دسترس باشد.

کمک برای مشکلات خانواده و جوانان

در فنلاند برای حل مشکلات خود یا خانواده کمک های متنوعی ارائه می گردد. استفاده از خدمات شهرستان رایگان و محرمانه می باشد.

شکجه شدگان (Kidutettujen kuntou- tuskeskus) کمک و درمان ارائه می گردد. این مرکز در هلسینکی واقع شده است. افرادی می توانند ارباب رجوع این مرکز توانبخشی شوند که برای مراجعه به این مرکز از درمانگاه شهرستان محل اقامت خود و یا از پزشک شاغل در مرکز پزشکان خصوصی برگه ارجاع دریافت نموده باشند. در شهر ائولو (Oulu) نیز واحدهی فعالیت می کند که خدمات توانبخشی شکجه شدگان را ارائه می دهد.

برای حل مشکلات کودکان و جوانان باید کاری کرد

کودکان و جوانان در فرهنگ جدید به سرعت وفق می یابند. آنها در جمع دوستان خود و در مدرسه شان عادات جدیدی به خود می گیرند که شاید درک شان برای والدین دشوار باشد. سازگار کردن فرهنگ خود خانواده و عادات جدیدی که کودکان به آن خو گرفته اند می تواند باعث بروز تضاد در خانواده شود. کودکان و جوانان ممکن است در خارج از خانه یا در مدرسه مورد اذیت و آزار نیز قرار گیرند. مدرسه رفتن ممکن است دشواری های خود را داشته باشد.

بهتر است که برای حل مشکلات کوچک نیز سر وقت اقدام نمود. بهتر است که نخست با معلم مدرسه و یا با کارمندان مهد کودک تماس حاصل نمود. چنانچه برای حل مشکلات اقدامی به عمل نیاید ممکن است مشکلات چند برابر شوند. برای مشکلات کودکان و جوانان می توان از مرکز مشاورت و یا اداره خدمات بهداشت روانی خانواده شهرستان محل اقامت خود درخواست کمک نمود.

در مورد کتک زدن همسر یا کودکان به پلیس اطلاع داده شود

کتک زدن همسر یا کودکان خشونت در خانواده است. خشونت در خانواده به خودی خود از بیس نمی رود، بلکه اغلب بدتر می شود. رفتار

نیرو و راهکارهای خود شخص همیشه برای حل مشکلات زن و شوهر، کودکان خانواده، تضادهای خود و یا دیگر مشکلات کافی نیست. مشکلات حل نشده قبلی وضعیت را دشوارتر می کنند. به این دلیل در تماس گرفتن با خدمات شهرستان نباید تأخیر نمود. از سازمان های خود مهاجرین و از دیگر سازمان های فعال در شهرستان نیز می توان کمک گرفت.

تضادها در روابط انسانی و زندگی خانوادگی

مراکز مشاورت خانواده در مورد مسائل مربوط به روابط انسانی، زندگی خانوادگی و تربیت کودکان به اربابین رجوع کمک می کنند. خدمات توافق و سازش در مسائل خانواده که توسط شهرستان ارائه می گردد رایگان بوده و مطلقاً محرمانه می باشد.

وفق یابی در کشور و فرهنگ جدید ممکن از نظر روانی تجربه ای دشوار باشد. سختی هایی که شخص در کشور خود تجربه کرده و سرنوشت والدین، خواهران، برادران و دیگر اقوامی که در آنجا مانده اند نیز ممکن است باعث نگرانی، اندوه و افسردگی گردند. در این مواقع خوب است که با اداره خدمات بهداشت روانی شهرستان محل اقامت خود تماس گرفت. این مراکز در مورد مسائل مربوط به بهداشت روانی راهنمایی و درمان ارائه می دهند.

مرکز اوضاع بحرانی اس-او-اس (-SOS kriisikeskus) به مهاجرین مقیم فنلاند و خانواده های آنها کمک ارائه می کند. این مرکز که در هلسینکی واقع شده است در اوضاع بحرانی کمک روحی ارائه داده و اربابین رجوع را یاری می کند. کانون بهداشت روانی جنوب غربی فنلاند (Lounais-Suomen Mielenterveys-seura) که در شهر تورکو (Turku) واقع شده نیز به مهاجرین در اوضاع بحرانی کمک می کند.

به پناهندگان و نزدیکان آنها که مورد شکجه فرار گرفته اند در مرکز توانبخشی

تجاوز در پیوند زناشویی نیز ممنوع است

بر اساس قانون فنلاند تجاوز جرم است. تجاوز به همسر خود نیز جرم است. قربانی تجاوز بهتر است که با پلیس تماس گرفته و بلافاصله پس از اتفاق جرم به پزشک مراجعه نماید. تجاوز تقصیر قربانی نیست و قربانی نیازی به خجالت کشیدن ندارد. قربانی تجاوز می تواند برای مشکلات ناشی از تجاوز از مسئولین اداری شهرستان محل اقامت خود درخواست کمک نماید. در هلسینکی مرکز بحران های تجاوز توکی ناینن (Tukinainen) فعالیت دارد که به تمام کشور خدمات می دهد.

نیازی به روشن کردن دلایل طلاق برای مسئولین اداری وجود ندارد

پیوند زناشویی قراردادی اختیاری است. آن را می توان فسخ نمود. هنگامی که زندگی مشترک غیر ممکن به نظر می رسد بجاست به طلاق اندیشید. در فنلاند می توان با اینکه یکی از طرفین مخالف طلاق باشد، حکم طلاق را صادر نمود. دلایل طلاق و روابط بین دو همسر در هنگام طلاق به مسئولین اداری توضیح داده نمی شود. هنگام تصمیم گیری در مورد موقعیت فرزندان زن و مرد در موقعیتی برابر قرار دارند. هر کدام از زوجین می تواند درخواست طلاق را به اجرا گذارد.

درخواست طلاق با تحویل فرم مربوطه به دادگاه شهرستان محل اقامت انجام می گیرد. مشاور حقوقی عمومی اداره مشاورت حقوقی دولت در پر کردن فرم و در مورد مسائل حقوقی طلاق کمک ارائه می دهد. در هنگام طلاق در مورد تقسیم خانه و دیگر اموال نیز تصمیم گیری می شود. در صورتی که خانواده دارای فرزند باشد، در هنگام طلاق باید در مورد مسئله سرپرستی آنها تصمیم گرفت.

سرپرستی فرزندان در هنگام طلاق

وظیفه سرپرست کودک بر عهده گرفتن مسئولیت رفاه و سلامت کودک، تربیت او و رشد و تکامل متعادل وی می باشد. سرپرستی به معنی حق رسیدگی و مراقبت از کودک و اتخاذ تصمیم های مربوط به او است.

خشونت آمیز را نمی توان مثلاً به حساب عادات فرهنگی گذاشت. خشونت در خانواده بر اساس قانون فنلاند جرم است.

شخصی که مورد خشونت قرار گرفته بهتر است مورد را به عنوان شکایت از جرم به پلیس اطلاع داده و برای معاینه پزشکی مراجعه نماید. خشونتی که بر همسر یا کودکان روا می شود ممکن است از نوع خشونت فیزیکی، روحی، اقتصادی و یا جنسی باشد. تنبیه بدنی کودکان بر اساس قانون فنلاند ممنوع است. در شهرستان های بزرگتر خانه های امن (turvakoti) برای کمک به قربانیان خشونت فعالیت می کنند. از شهرستان های دیگر نیز می توان به این خانه های امن مراجعه نمود.

از اداره امور اجتماعی، درمانگاه، اداره خدمات بهداشت روانی و مرکز مشاورت خانواده نیز می توان در این مورد کمک دریافت نمود. موارد خشونت در خانواده را می توان در مرکز بهداشت مادران و کودکان نیز مطرح کرد. مسئولین اداری موظف به کمک هستند.

شخصی که اعمال خشونت می کند نیز به کمک نیاز دارد. مسئولین اداری و متخصصین کمک به اعمال کنندگان خشونت به اشخاصی که مایلند رفتار خشونت آمیز خود را کنار بگذارند کمک می کنند.

خانه های امن (turvakoti) برای قربانیان خشونت در خانواده

هر کسی که مورد اعمال خشونت آمیز در خانواده قرار می گیرد می تواند به خانه امن مراجعه نماید. درمورد بحرانی و اضطراری می توان مستقیماً به خانه امن مراجعه کرد. با خانه امن می توان تلفنی و یا از طریق اداره امور اجتماعی نیز تماس حاصل نمود. در مواقعی که مانند در خانه به خاطر خشونت، تهدید یا ترس غیر ممکن یا خطرناک است والد و کودکان می توانند در خانه امن به طور موقت زندگی کنند.

همراه با کارمندان خانه امن می توان در مورد راه حل مشکلات و شیوه های قطع کردن چرخه اعمال خشونت فکر کرد. تصمیم را خود ارباب رجوع می گیرد. خانه های امن و شماره تلفن های اضطراری آنها در طول شبانه روز باز می باشند. شهرستان ها منازل مختص شرایط بحرانی و منازل امن نیز دارند.

هر دو والد کودک وظیفه رسیدگی به امرار معاش کودک را دارند. در صورتی که والدین با هم زندگی نمی کنند، کودک حق دریافت نفقه از آن والدی که نزدش زندگی نمی کند را دارد. مقدار نفقه یا با انجام قرارداد در نزد ناظر حقوق کودکان (lastenvalvoja) تأیید می گردد و یا با رأی دادگاه. در صورتی که والد موظف به پرداخت نفقه نتواند نفقه بپردازد، کودک حق دارد که از شهرستان محل اقامت خود کمک نفقه دریافت کند. اطلاعات بیشتر در مورد موقعیت کودکان در هنگام طلاق را ناظر حقوق کودکان و یا مسئولین امور اجتماعی در اختیار می گذارند.

تقسیم اموال در هنگام طلاق

این که قانون چه کشوری به کار برده می شود در نحوه تقسیم اموال در هنگام طلاق تأثیر می گذارد. در صورتی که قانون فنلاند به کار برده شود، پس از طلاق تمام اموال دو همسر معمولاً به طور برابر بین آنها تقسیم می شود. دو همسر می توانند اموال خود را طبق قراردادی که طی مذاکرات بین خود بسته اند تقسیم نمایند. در صورتی که در مورد تقسیم اموال بین دو همسر تفاهم وجود نداشته باشد، دادگاه می تواند وکیل را برای انجام این کار تعیین کند.

قرارداد شرایط ازدواج (avioehto- sopimus) تقسیم اموال را به شکل دیگری غیر از تقسیم به دو قسمت برابر امکان پذیر می سازد. دو همسر می توانند قبل از انعقاد پیوند زناشویی و یا در حین آن قرارداد شرایط ازدواج منعقد نمایند.

در قرارداد شرایط ازدواج می توان قید نمود که هر کدام از دو همسر پس از طلاق آن بخش از اموالی که در قرارداد ذکر شده است را حفظ نماید. در صورتی که یکی از دو همسر فوت نماید نیز قرارداد شرایط ازدواج بر روی تقسیم اموال تأثیر می گذارد.

این قرارداد باید کتبی باشد. برای انعقاد قرارداد بهتر است از اداره مشاورت حقوقی دولت و یا از وکیل درخواست کمک نمود. قرارداد شرایط ازدواج باید در دادگاه بدوی شهرستان محل اقامت به ثبت برسد.

سرپرست در صورت لزوم کودک را در دادگاه و نزد مسئولین اداری نمایندگی می کند. فقط سرپرست می تواند کودک را به عنوان همراه در گذرنامه خود داشته باشد.

در هنگام طلاق به طور اتوماتیک حق سرپرستی کودک به یکی از دو همسر داده نمی شود. پدر و مادر کودک در هنگام تصمیم گیری در مورد حق سرپرستی در موقعیتی برابر قرار دارند. والدین می توانند در مورد حق سرپرستی مشترک نیز با هم به توافق برسند.

در صورت امکان، والدین کودک در هنگام طلاق در مورد مسئله سرپرستی و اقامت کودک بین خود قرار می گذارند. این قرارداد را می توان در اداره کل امور اجتماعی شهرستان به تأیید رساند.

چنانچه والدین نتوانند در مورد مسئله سرپرستی کودک بین خود قرارداری بگذارند، مسئله سرپرستی کودک نهایتاً در دادگاه حل می گردد. نفع و صلاح کودک و نیز گزارش مسئولین امور اجتماعی در مورد وضعیت والدین بر روی تصمیمی که دادگاه می گیرد تأثیر می گذارد.

طلاق والدین برای کودک نیز دشوار است و او حق دارد که پس از طلاق نیز از طرف هر دو والد خود مورد مراقبت و رسیدگی قرار گیرد.

داشتن حق سرپرستی مشترک کودک مستلزم توانایی همکاری بین والدین است، هر چند که والدین بین خود تضادهایی نیز داشته باشند. در صورتی که پیش شرط های داشتن حق سرپرستی مشترک کودک وجود نداشته باشند، حق سرپرستی مشترک را می توان فسخ نموده و یکی از والدین را به عنوان نگ سرپرست کودک تعیین نمود.

حق ملاقات فرزندان و وظیفه پرداخت نفقه (elatus)

کودک حق دارد که روابط نزدیک و امن خود را هم با مادر و هم با پدرش حفظ نماید. والدین باید با هم مراقب باشند که کودک به اندازه کافی آن والدی که نزد وی زندگی نمی کند را ملاقات کند. ملاقات دیگر والد حق کودک است و همسر سابق نمی تواند این حق را از او بگیرد.

- ◀ **اشکال مختلف خشونت معمولاً با هم دیده می شوند**
- خشونت فیزیکی شامل مثلاً کتک زدن، هل دادن، لگد زدن و فشار دادن گلو می باشد.
 - خشونت روحی شامل مثلاً در تنگنا قرار دادن، تهدید کردن، اتهام زدن، تحقیر نمودن، تابع و مطیع نمودن، ترساندن و محدود کردن رفت و آمد یا روابط دوستانه و خویشاوندی می باشد.
 - خشونت اقتصادی آن است که مثلاً همسر حق کار کردن نداشته باشد و یا بدون پول نگه داشته شود.
 - خشونت جنسی عبارت است از تماس جنسی با دیگری بدون رضایت وی، اجبار کردن دیگری به آمیزش جنسی و تجاوز.

◀ **تأثیر طلاق بر روی اجازه اقامت**

۱. طلاق و یا جدائی از زندگی مشترک بدون پیوند ازدواج، بر روی اجازه اقامت دائم تأثیری ندارد.
۲. ادامه و یا باطل کردن اجازه اقامت موقت در هر مورد به طور جداگانه مورد بررسی قرار می گیرد.
۳. مسئولین بر اساس تقاضای همسر قبلی شخص مهاجر اجازه اقامت وی را باطل نکرده و یا به درخواست جدید او جواب منفی نمی دهند.
۴. در صورتی که رابطه زوجین به دلایل مستقل از شخص مهاجر، مثلاً به دلیل خشونت همسر، خاتمه یافته باشد، اجازه اقامت را می توان در هر مورد به طور جداگانه مورد بررسی قرار داده و صادر نمود. شکایتی که در مراحل اولیه انجام گرفته باشد و گواهی های پزشکی صادر شده، مشکلات مربوط به پیوند زناشویی و دلایلی که منجر به طلاق شده اند را نشان می دهند.
۵. برای شخص خارجی که بر اساس پیوندهای خانوادگی به وی اجازه اقامت موقت تعلق گرفته است می توان پس از خاتمه این پیوندهای خانوادگی بر این اساس که او در فنلاند پیوندهای قوی ایجاد نموده، اجازه اقامت جدید صادر نمود. در صورتی که شخص مهاجر مثلاً باردار بوده و یا در فنلاند دارای فرزند، محل کار و یا حق تحصیل باشد، می توان علیرغم جدائی برای او اجازه اقامت صادر نمود.

درخواست طلاق از دادگاه بدوی انجام می گیرد

| راه اول | | |
|---|--|--|
| زوجین به اتفاق هم و یا یکی از آن دو به تنهایی درخواست طلاق را برای دادگاه بدوی انجام می دهد | در این صورت زوجین باید به مدت شش ماه، یعنی زمان بررسی موضوع (harkinta-aika) صبر کنند. | در صورتی که پس از گذشت شش ماه زوجین به اتفاق هم و یا یکی از آن دو به تنهایی یا دادن درخواست جدیدی به دادگاه بدوی درخواست طلاق نمایند، حکم طلاق را می توان صادر نمود. |
| راه دوم | | |
| زوجین در دو سال گذشته جدا از هم زندگی کرده اند. | در این صورت زوجین به اتفاق هم و یا یکی از آن دو به تنهایی درخواست طلاق را برای دادگاه بدوی انجام می دهد. | حکم طلاق را می توان بلافاصله صادر نمود. |

◀ ممنوعیت نزدیکی (lähestymiskielto) باعث حفاظت می شود

مفهوم ممنوعیت نزدیکی این است که برای حفاظت از جان، سلامتی، آزادی یا آرامش یک شخص، شخص دیگری از ارتباط گرفتن با این شخص منع می گردد. مسئولین بر اساس درخواستی که متقاضی ممنوعیت نزدیکی انجام می دهد این حکم را صادر می کنند. خشونت پیش شرط صدور ممنوعیت نیست.

در مواقعی که به عنوان مثال خوبشوند، همسر سابق و یا هم خانه رفتار تهدیدآمیزی دارد می توان درخواست ممنوعیت نزدیکی نمود. ممنوعیت را می توان بین اشخاصی که در خانه زندگی می کنند نیز درخواست نمود که در این صورت شخصی ممنوع شده باید از خانه مشترک دور باشد.

◀ خدمات بهداشت روانی شهرستان به شخص افسرده کمک می کند

شخص افسرده می تواند علائم مختلفی از خود نشان دهد. علائم افسردگی می توانند مثلاً اینها باشند: حسنگی، اختلال در خواب، بد خلقی، ناتوانی اقدام در مورد مسائل و انجام آنها. علائم فیزیکی نیز می توانند جزو علائم افسردگی باشند، مثلاً دردهائی که هیچ بیماری فیزیکی دیگری قادر به توضیح دادنشان نیستند. خدمات بهداشت روانی شهرستان به شخص افسرده کمک می کند.

◀ پس از ضرب و شتم و یا تجاوز چه باید کرد

- اسامی و مشخصات تماس شواهد احتمالی قضیه را یادداشت نمایید
- در مورد جرم انجام شده به پلیس شکایت کنید
- به پزشک مراجعه نموده و در مورد آسیب هائی که دیده اید گواهی بخواهید
- پس از تجاوز خود را نشویند و یا لباس هایتان را عوض نکنید

در هنگام طلاق در مورد مسائل مربوط به کودکان قرار گذاشته می شود

تک سرپرستی

سرپرست کودک، یعنی یکی از والدین به تنهایی از کودک مراقبت نموده و تصمیم گیری های مربوط به او را نیز به تنهایی انجام می دهد.



سرپرستی مشترک

در سرپرستی مشترک، والدین با هم کودک را بزرگ کرده و پس از طلاق نیز در مورد مسائل مربوط به او با هم به توافق می رسند و تصمیم می گیرند. در عمل آن والدی که کودک نزد او زندگی می کند در مورد خیلی از مسائل کودک تصمیم می گیرد. با این حال در مواردی که تصمیم گیری مربوط به مسائل زیر می شود رضایت والد دیگر نیز ضروری است:

- تغییر محل زندگی کودک (به ویژه به خارج)
- صدور گذرنامه فنلاندی
- اقدامات پزشکی و درمانی
- تغییر نام و مذهب
- تحصیلات
- استفاده از دارائی های کودک

راه اول

تحصیلات و زندگی کاری

مهارت زبان فنلاندی یا سوئدی و اخذ مدرک تحصیلی امکان استخدام را بالا می برد. تحصیلات دوره ابتدایی و راهنمایی برای همه رایگان است. تحصیلات حرفه ای و تحصیلات مدنی عمومی که پس از تحصیلات دوره ابتدایی و راهنمایی می باشند نیز عمدتاً رایگان هستند، ولی هزینه کتاب های درسی را باید خود دانش آموز پرداخت کند و غذای مدرسه نیز ممکن است رایگان نباشد. زنان و مردان از امکانات تحصیلی برابر برخوردارند.



قبلی خود را در مراکز آموزشی حرفه ای بزرگسالان تکمیل نماید.

با تحصیل از طریق دوره قراردادی آموزشی (oppisopimus) نیز می توان برای خود حرفه جدیدی کسب نمود. در این دوره های آموزشی کار عملی و قسمت های آموزشی با هم ترکیب می شوند.

بابت انجام کار حقوق نیز پرداخت می شود. برای بیکاران متقاضی کار تحصیلات نیروی کار به طول های متفاوت برگزار می شود که از طریق اداره کار باید وارد آنها شد.

در فنلاند در محل های کاری معمولاً هم مردان کار می کنند و هم زنان. وظایف کاری زنان و مردان نیز یکسان می باشد. آنها از حقوق، وظایف و امکانات یکسانی برخوردارند. قانون فنلاند تبعیض در محل کار را مثلاً بر اساس جنسیت، رنگ پوست و یا مذهب منع می کند.

اداره کار و امور کسب معیشت (Työ- ja elinkeinotoimisto) در کاریابی کمک می کند

اداره کار و امور کسب معیشت در کاریابی کمک می کند. بهتر است به محض ورود به فنلاند در این اداره ثبت نام نمایند. در صورتی که شخص در اداره کار و امور کسب معیشت شهرستان محل اقامت خویش ثبت نام نکرده باشد کمک هزینه بیکاری به او تعلق نمی گیرد. از اداره کار و امور کسب معیشت می توان علاوه بر محل کار در مورد کارآموزی و امکانات

تحصیلات برای مهاجرین

در خیلی از شهرستان ها برای مهاجرین دوره های آموزشی وفق یابی برگزار می شود. دانش آموزان در این دوره های آموزشی زبان فنلاندی و یا سوئدی آموخته، با جامعه آشنا شده، در مورد مسائل مربوط به تحصیلات و زندگی کاری راهنمایی می شوند و با زندگی کاری فنلاندی آشنا می گردند.

آموزشگاه های متعددی در کنار دوره آموزشی وفق یابی دوره های آموزشی زبان فنلاندی و سوئدی که برای خارجیانی شده اند نیز ارائه می دهند. مهارت زبان و آشنائی با مردم مثلاً در هنگام تفریحات و سرگرمی ها و یا در سازمان های مختلف به وفق یابی کمک می کنند.

مبنای برنامه ریزی دوره های آموزشی تحصیلات و تجارب کاری مهاجرین است که در خارج از فنلاند تهیه کرده اند. اطلاعات بیشتر در مورد ادامه تحصیلات در فنلاند و ارزیابی مدارک تحصیلی اخذ شده در کشور خود و تأیید آنها در فنلاند را اداره کل آموزش و پرورش (Opetushallitus) و آموزشگاه ها در اختیار می گذارند.

امکان تحصیلات مختلف برای بزرگسالان

زنان و مردانی که در بزرگسالی از خارج به فنلاند مهاجرت کرده اند می توانند در صورت لزوم دروس مدرسه ابتدایی و راهنمایی و نیز دبیرستان را در فنلاند بگذرانند. در این صورت تحصیل در دبیرستان بزرگسالان و یا در آموزشگاه های ملی و در کنار کار انجام می گیرد. مهاجر می تواند با تحصیل برای خود حرفه ای جدید کسب نموده و یا مدرک تحصیلی

کند. برای تأمین این موضوع از جمله از مالیات های جمع آوری شده استفاده می گردد.

اساس تأمینات اجتماعی زندگی در فنلاند است. به استثنای چند مورد، تمام کسانی که به طور دائم در فنلاند سکونت دارند حق استفاده از مزایاتی که کلا (Kela)، یعنی سازمان بازنشستگی ملی (Kansaneläkelaitos) پرداخت می کند را دارند.

کمک هزینه امرار معاش کمک اقتصادی است که به عنوان آخرین راه تأمین امرار معاش پرداخت می شود. اشخاص هنگامی حق دریافت کمک هزینه امرار معاش را دارند که از کار خود و یا از دیگر منابع برای امرار معاش به اندازه کافی درآمد نداشته باشند. مقدار کمک هزینه امرار معاش بر اساس درآمد ها و دارائی های شخص تعیین می گردد. این کمک هزینه را اداره امور اجتماعی پرداخت می کند.

تبعیض و اخراج به خاطر بارداری یا مرخصی

های خانوادگی ممنوع است

بر اساس قانون فنلاند کارفرما نمی تواند در هنگام استخدام به خاطر بارداری یا مرخصی های خانوادگی بر کسی تبعیض روا دارد. مرخصی های خانوادگی شامل مرخصی مادری، پدری، والد و مرخصی مراقبت از کودک می باشد. به خاطر این مسائل نمی توان کارمند یا کارگر را اخراج نموده و یا مدت دوره استخدامش را محدود نمود. پس از اتمام مرخصی های خانوادگی کارمند یا کارگر معمولاً حق دارد که همان وظایف کاری قبل از مرخصی اش را ادامه دهد.

تحصیلی نیز کسب اطلاعات نمود. کاریابی بهترین نتیجه را وقتی می دهد که شخص فعال بوده و خودش با کارفرمایان تماس حاصل نماید.

فعالیت های وقت آزاد مهم هستند

تفریحات و سرگرمی ها راه ساده ای برای آشنائی با فنلاندی ها و یادگیری زبان است. در فنلاند امکانات بیشمار برای امور تفریحات و سرگرمی و شرکت در مثلاً کارهای اختیاری و یا فعالیت های سازمانی وجود دارد.

در انجمن های خود مهاجرین و در اماکن ملاقات چند فرهنگی نیز می توان فرهنگ خود را حفظ نموده و با اشخاص جدیدی آشنا شد. کار اختیاری و سازمانی امکان حفظ و گسترش اطلاعات و مهارت های شخص را فراهم می سازد. این موضوع می تواند در آینده اهمیت زیادی در کاریابی و استخدام داشته باشد. اطلاعات بیشتر در مورد امکانات امور تفریحی و فعالیت های اوقات آزاد در شهرستان محل اقامت خود را می توان از اداره فرهنگ و فعالیت های اوقات آزاد شهرستان، از سازمان ها و انجمن ها و نیز آگهی های روزنامه ها و مجلات محلی کسب نمود.

برای شرایط دشوار اقتصادی می توان کمک

دریافت نمود

معمولاً زنان و مردان در فنلاند با انجام کار مخارج زندگی خود و خانواده شان را تأمین می کنند. جامعه فنلاند امرار معاش بیکاران، سالمندان، معلولین و بیماران را نیز تأمین می



◀ **مرکز ناحیه ای ایمنی کار (työsuojelupiiri)** بر شرایط محل کار نظارت می کند و وظیفه هشت مرکز ناحیه ای ایمنی کار در فنلاند نظارت و ایجاد پیش شرط های شرایط کاری امن، سالم و پیشبرنده توانایی کار است.

◀ **کمک اقتصادی برای تحصیل تمام وقت**
دانشجویانی که در رشته هایی که به حرفه منجر می گردند تحصیل می نمایند می توانند درخواست کمک هزینه تحصیلی و کمک هزینه مسکن نمایند که به آنها امکان می دهد که به طور تمام وقت بر تحصیل شان تمرکز کنند. کمک هزینه تحصیلی را این اشخاص می توانند دریافت نمایند: خارجی ها و پناهندگانی که در فنلاند اقامت دائم دارند و اعضای خانواده های آنها و نیز اشخاصی که به شکل بازگشت به وطن به فنلاند مهاجرت کرده اند. اطلاعات بیشتر در مورد کمک هزینه تحصیلی و کمک هزینه مسکن را می توان از اداره های سازمان بازنشستگی ملی (Kansaneläkelaitos) یعنی کلا (Kela) دریافت نمود. دانشجو می تواند درخواست وام تحصیلی نیز بکند.

◀ **قرارداد کار کتبی و پیوستن به اتحادیه صنفی**
قبل از شروع به کار بین کارمند یا کارگر و کارفرما قرارداد کار کتبی منعقد می شود. در این قرارداد علاوه بر مقدار حقوق مثلاً میزان ساعات کاری نیز تعیین می گردند. کارمند یا کارگر می تواند با آزادی کامل عضو اتحادیه صنفی رشته خود شود که به اعضای خود در مورد مسائل مربوط به حقوق، ساعات کار و دیگر امور مربوط به شرایط کار مشاورت ارائه می دهد. نام اتحادیه صنفی رشته خود را می توان به سادگی با سؤال کردن از همکاران پیدا کرد. پیوستن به اتحادیه صنفی در فنلاند بسیار معمول است.

حقوقی که زن یا مرد بابت کار خود دریافت می کند اموال خصوصی وی محسوب می گردند. معمولاً کارفرما حقوق کارمند را به شماره حساب بانکی که وی اطلاع داده است واریز می کند. شماره حساب بانکی را می توان در هر بانکی که می خواهید باز کنید و برای باز کردن آن گذرنامه یا کارت شناسایی معتبر لازم است.

◀ **بابت حقوق باید مالیات پرداخت نمود**
تمام کارمندان و کارگرانی که در فنلاند زندگی می کنند بابت درآمدهای خود هم به دولت و هم به شهرستان محل اقامت خود مالیات پرداخت می کنند. اشخاصی که درآمدها زیاد است بیشتر از آنهایی که درآمدها کم است مالیات می پردازند. کارفرما بر اساس کارت مالیاتی کارمند یا کارگر مالیات وی را پرداخت می کند. کارمند یا کارگر باید هنگامی که رابطه استخدامی آغاز می گردد کارت مالیاتی خود را به کارفرما تحویل دهد. کارت مالیاتی را می توان از اداره مالیات شهرستان محل اقامت خود دریافت نمود.

◀ **کارفرما متعهد به اجرای شرایط حداقل قرارداد کار است**
بر اساس قانون فنلاند شرایط حداقل مربوط به حقوق، مقدار مرخصی باحقوقی که بابت مقدار کار انجام شده جمع می شود و ساعات کاری، شامل کارفرما می گردند.

◀ **برنامه وفق یابی به کار یابی کمک کرده و امرار معاش را تأمین می کند**
 در صورتی که شخصی که به فنلاند مهاجرت نموده موفق به پیدا کردن کار یا محل تحصیل نشده و یا مجبور است که کمک هزینه امرار معاش دریافت نماید، می توان برای او در اداره کار و امور کسب معیشت و یا در اداره امور اجتماعی برنامه وفق یابی تنظیم نمود. هدف این برنامه کمک به کار یابی و وفق یابی مهاجرین در جامعه فنلاند می باشد. این برنامه اغلب شامل تحصیل زبان فنلاندی، تحصیلات تکمیلی حرفه ای و کار آموزی می شود. در زمانی که شخص مهاجر برنامه وفق یابی را انجام می دهد، امرار معاشش به وسیله کمک هزینه وفق یابی تأمین می گردد.

◀ **برای انجام کار به اجازه کار نیاز است**
 به استثنای چند مورد، مهاجرین برای انجام کار در فنلاند نیاز به اجازه کار دارند. اجازه کار را اداره کل مهاجرت (Maahanmuuttovirasto) صادر می کند.

◀ **کار کردن میزان بازنشستگی را بالا می برد**
 حقوقی که بابت انجام کار دریافت می گردد بر روی استقلال مالی در هنگام انتقال به بازنشستگی نیز تأثیر می گذارد. در فنلاند سن عمومی بازنشستگی ۶۵ سال است. مقدار حقوق بر روی مقدار بازنشستگی که هر ماهه پرداخت می گردد تأثیر می گذارد.

◀ **احتیاط در هنگام امضای قراردادهای**
 قبل از امضای قراردادهای کتبی باید مضمون آنها را درک کرد. این امر شامل قرارداد کار و دیگر قراردادهای می شود. قراردادهای کتبی مفید کننده هستند. چنانچه مهارت زبان خودتان کافی نیست، توصیه می شود که از مترجم استفاده کنید. شرایط قراردادی که ناعادلانه محسوب گردند را می توان طبق قانون فنلاند با رأی دادگاه باطل نمود.

◀ **کمک در مورد مسائل حقوقی**
 در فنلاند در مورد تمام مسائل حقوقی می توان از اداره های مشاورت حقوقی دولت، وکلا و دیگر مشاورین حقوقی کمک درخواست نمود. افراد کم درآمد می توانند از اداره های مشاورت حقوقی دولت کمک حقوقی رایگان دریافت نمایند.

تجارت انسان

تجارت انسان جرمي است که در فنلاند مجازات شدیدی دارد.

انسان اغلب فعالیت سازمان یافته گروه های جنایت کار متشکل است. با این حال خویشاوندان و آشنایان قربانی نیز ممکن است متهم به جرم تجارت انسان گردند. قربانی تجارت انسان حق دارد از کمک هایی که سیستم کمک به قربانیان تجارت انسان ارائه می دهد استفاده نماید: ترتیبات سکونت، کمک هزینه امرار معاش، خدمات امور اجتماعی و بهداشتی، مشاورت و کمک حقوقی، ترتیبات امنیتی، و چنانچه قربانی به طور غیر قانونی در فنلاند زندگی می کند، اجازه اقامت به شروطی مشخص.

قربانیان تجارت انسان می توانند زنان، مردان یا کودکان باشند. در تجارت انسان سعی می شود که از قربانیان سوء استفاده جنسی و/یا اقتصادی گردد. زمینه موضوع اغلب قرضي می باشد که قربانی با کار یا تن فروشی سعی می کند پرداخت نماید.

کسانی که تجارت انسان انجام می دهند سعی می کنند که مثلاً با محدود کردن آزادی رفت و آمد قربانی، تهدید کردن، فشار آوردن یا استفاده از خشونت روحی و/یا فیزیکی کنترل او را در دست داشته باشند. تهدید کردن ممکن است خویشاوندان قربانی را نیز در بر گیرد. تجارت

◀ کمک به قربانی تجارت انسان

مرکز پذیرش پناهجویان یوئوتسنو (Joutsenon vastaanottokeskus)، شماره تلفن: ۰۷۱ ۸۷۶ ۳۱۷۰

اتحادیه مونیکا-نایست (Monika-Naiset liitto)، شماره تلفن: ۰۹ ۶۹۲ ۲۳۰۴
www.riku.fi

پلیس، شماره تلفن اضطراری، شماره تلفن: ۱۱۲

مسئولین اداری مهم

همیشه برای انجام امور با مسئولین اداری به این ترتیب عمل کنید که نخست با مسئولین محلی شهرستان محل اقامت خود تماس بگیرید. پس از این می توانید در صورتی که هنوز کارتان انجام نشده است با مسئولین اداری کشوری تماس حاصل کنید.

اداره مشاورت حقوقی دولت

Valtion oikeusaputoimisto

www.oikeus.fi

راهنمایی کمک حقوقی

Oikeusapuhjous

شماره تلفن: ۰۱۰۰ ۸۶۲۰۰, به مراجع

مربوطه راهنمایی می کند

دولت برای ارائه کمک های حقوقی دارای

اداره های کمک های حقوقی است. عنوان

کاری و کلیه که در اداره کمک های حقوقی

دولت کار می کند مشاور حقوقی عمومی می

باشد.

اداره نماینده اقلیت ها

Vähemmistövaltuutetun toimisto

www.ofm.fi

آدرس پست الکترونیکی: ofm@ofm.fi

شماره تلفن: ۰۷۱ ۸۷۸ ۰۱۷۱

هدف اداره نماینده اقلیت ها پیشگیری از تبعیض

قومی، پیشبرد روابط خوب بین اقوام، تأمین

حقوق اقلیت های قومی و اتباع بیگانه و نیز

نظارت بر اجرای اصل مورد تبعیض قرار

نگرفتن اقوام می باشد.

منابع اطلاعاتی

بانک اطلاعاتی

www.infopankki.fi

در صفحات بانک اطلاعاتی (Infopankki)

اطلاعات پایه ای مهمی برای مهاجرین در مورد

چگونگی انجام امور در جامعه و امکانات

مختلف در فنلاند موجود می باشد. اطلاعاتی به

زبان های متعددی که مهاجرین از آنها استفاده

می کنند.

اداره کل مهاجرت

Maahanmuuttovirasto

www.migri.fi

Lautatarhankatu ۱۰

۰۰۵۸۰ HELSINKI

سؤالات عمومی

شماره تلفن: ۰۷۱ ۸۷۳ ۳۴۰۰

روزهای دوشنبه تا جمعه بین ساعات ۹ صبح

الی ۳ بعد از ظهر

این تو IN TO

www.intofinland.fi

آدرس پست الکترونیکی:

info@intofinland.fi

Salomonkatu ۱۷, A-porras, ۲. krs

PL۸۲, ۰۰۶۰۱ Helsinki

IN TO محل خدمات کلا (Kela) و سازمان

مالیات است برای کارمندان که به فنلاند می

آیند

کلا (KELA), سازمان بازنشستگی ملی

KELA, Kansaneläkelaitos

www.kela.fi

سازمان بازنشستگی ملی، کلا، مسئولیت

رساندگی به تأمینات اجتماعی ساکنین فنلاند را

در شرایط مختلف زندگی بر عهده دارد.

اداره نماینده امور برابری

Tasa-arvovaltuutetun toimisto

www.tasa-arvo.fi

شماره تلفن: ۰۹) ۱۶۰ ۷۳۲ ۴۸

نماینده امور برابری بر اجرا و رعایت قانون

مربوط به برابری بین زنان و مردان نظارت

می کند.

اداره کار و امور کسب معیشت

Työ- ja elinkeinotoimisto

www.mol.fi

سازمان ها و خدمات کمکی

شماره تلفن سراسری کمک کننده تجارت انسان
Ihmiskaupan valtakunnallinen auttava puhelin
 شماره تلفن: ۰۷۱ ۸۷۶ ۳۱۷۰
 مرکز پذیرش پناهجویان یونوتسنو
 (Joutsenon vastaanottokeskus)

مرکز توانبخشی شکنجه شدگان Kidutettujen kuntoutuskeskus

بنیاد دیاکونیس هلسینکی
 www.hdl.fi
 Mäkelänkatu 58-60, 4. krs
 00510 HELSINKI
 شماره تلفن: ۰۹ ۲۷۵۰ ۴۵۸۴
 روزهای اداری بین ساعت ۸.۳۰ صبح الی ۳ بعد از ظهر

مرکز توانبخشی شکنجه شدگان انولو Oulun kidutettujen kuntoutuskeskus

بنیاد دیاکونیس انولو
 www.odl.fi
 Isokatu 19 A 8, 90100 Oulu
 شماره تلفن: ۰۸ ۳۱۳ ۲۶۹۲
 اربابین رجوع این مراکز پناهندگان، پناهجویان و خویشاوندان نزدیک آنها می باشند که در کشور خود شکنجه شده اند. درمان بر اساس ارزیابی از وضعیت کلی شرایط ارباب رجوع انجام می گیرد و با مشورت و گفتگو و همکاری متخصصین حرفه های مختلف اجرا می شود.

اتحاد نساء مونیکا

Monika-Naiset liitto ry

برای زنان، دختران و کودکان مهاجری که در رابطه زناشویی و خویشاوندی مورد خشونت قرار گرفته اند خدمات ارائه داده و چنین خدماتی را توسعه میدهد.
 www.monikanaiset.fi/
 Kinaporinkatu 2 E 40, 00500 Helsinki
 شماره تلفن: ۰۹ ۲۲۷۹ ۹۹۹۹
 آدرس پست الکترونیکی: info@monikanaiset.fi
 شماره تلفن کشیک سراسری: ۰۹ ۶۹۲ ۲۳۰۴

مرکز کمک های پرو

Pro-tukipiste

www.pro-tukipiste.fi
 Pro-tukipiste Helsinki
 Vilhonkatu 4 B 20, Helsinki
 آدرس پست الکترونیکی:
 toimisto@pro-tukipiste.fi
 شماره تلفن: ۰۹ ۷۶۲ ۲۸۷۷

مرکز کمک های پرو تامپره

Pro-tukipiste Tampere

Aleksis Kiven katu 10 E, Tampere
 شماره تلفن: ۰۳ ۳۴۵۴ ۲۲۰۰
 این انجمن خدماتی ارائه می دهد که به کمک آن سلامت، امنیت و رفاه انسان هایی که در کارهای جنسی شرکت داشته اند پیشبرد داده می شود

کشیک قربانی تجاوز، توکی ناین

Raiskausuhripäivystys Tukinainen

www.tukinainen.fi
 شماره تلفن: ۰۸۰۰ ۹۷۸۹۵

کشیک قربانی جنایت

Rikosuhripäivystys

تلفن کمک کننده، www.riku.fi/fi/etusivu
 شماره تلفن: ۰۲۰۳ ۱۶۱۱۶

وظیفه اصلی کشیک قربانی جنایت بهبود جایگاه قربانی جنایت، نزدیکان او و شاهد مسئله جنایت است. خدمات بیشتر با استفاده از نیروی کار اختیاری که توسط متخصصین راهنمایی می گردد تولید می شوند.

مرکز اوضاع بحرانی اس-او-اس SOS

SOS-kriisikeskus

www.tukinet.fi
 SOS Center – Crisis prevention for foreigners

شماره تلفن: ۰۹ ۴۱۳۵ ۰۵۰۱
 روزهای اداری بین ساعت ۹ صبح تا ۳ بعد از ظهر

SOS-keskus

Maistraatinportti 4 A, 4. krs
 00240 Helsinki

مرکز اس-او-اس متعلق به کانون بهداشت روانی فنلاند (Suomen Mielenterveysseura) در اوضاع بحرانی کمک روحی ارائه می دهد. در صورت تمایل می توان بدون ذکر نام درخواست کمک نمود.

انجمن ثبت شده کانون بهداشت روانی جنوب غربی فنلاند

Lounais-Suomen mielenterveysseura ry

www.turunkriisikeskus.fi
 Yliopistonkatu 12 a B, 20100 Turku
 شماره تلفن: ۰۲ ۲۳۳ ۳۴۴۲

در این خدمات اوضاع بحرانی به اربابین رجوع در شرایط دشوار و اضطراری مربوط به بهداشت روانی و زندگی اجتماعی کمک می شود. کمک بحرانی که به شکل حرفه ای ارائه می گردد حالت تصحیح کننده، کمک کننده و روشن کننده دارد.



SISÄASIAINMINISTERIÖ

وزارت کشور

PL 26, 00023 VALTIONEUVOSTO

www.intermin.fi



VÄHEMMISTÖVALTUUTETTU

نماینده اقلیت ها

PL 26, 00023 VALTIONEUVOSTO

www.ofm.fi



TASA-ARVOVALTUUTETUN TOIMISTO

اداره نماینده امور برابری

PL 33, 00023 VALTIONEUVOSTO

www.tasa-arvo.fi